Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 5:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z niebios (bowiem) walczyły (z nimi) gwiazdy, ze swoich torów walczyły z Siserą!*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z niebios bowiem walczyły z nimi gwiazdy, ze swoich torów walczyły z Siserą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Z nieba walczyły; gwiazdy ze swoich miejsc walczyły z Siserą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Z nieba walczono: gwiazdy z miejsc swoich walczyły z Sysarą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Z nieba walczono przeciwko im: gwiazdy trwając w rzędzie i w biegu swoim przeciwko Sisarze walczyły.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gwiazdy z niebios walczyły, ze swoich dróg walczyły przeciw Siserze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z nieba walczyły gwiazdy, Ze swoich torów walczyły z Syserą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z niebios walczyły gwiazdy, ze swych dróg walczyły z Siserą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niebiosa prowadziły walkę, gwiazdy ze swoich orbit walczyły z Siserą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Z niebios staczano walkę, gwiazdy z swych orbit walczyły z Siserą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він сказав до неї: Стій в дверях шатра, і буде коли хтось до тебе прийде і запитає тебе і скаже тобі: Чи є тут чоловік? І скажеш: Немає. І сховала його в своїй скірі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Walczono z niebios; ze swoich szlaków gwiazdy walczyły z Syserą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z nieba gwiazdy walczyły, ze swych orbit walczyły z Syserą.

[1)] <x>70 4:15</x>